

The communication below provides important information from the Brookline School Committee.
Translated versions are available at the following links:

- [Arabic: الرجاء الضغط هنا للترجمة العربية.](#)
- [Chinese: 点击这里查看中文翻译.](#)
- [Haitian Creole: Klike la a pou tradiksyon kreyòl ayisyen an.](#)
- [Hebrew: אנא לחץ כאן לצפייה במסמך בעברית.](#)
- [Japanese: ここをクリックして日本語の翻訳にアクセスしてください.](#)
- [Korean: 한국어 번역을 보시려면 여기를 클릭하십시오.](#)
- [Portuguese: Clique aqui para a tradução em português.](#)
- [Russian: Нажмите здесь, чтобы получить доступ к русскому переводу.](#)
- [Spanish: Haga clic aquí para acceder a la traducción al español.](#)
- [Vietnamese: Nhấn vào đây để truy cập bản dịch tiếng Việt.](#)

Arabic:

(نظراً لضرورة هذا الاتصال ، يتم توفير النسخ المترجمة في ترجمة Google وقد تحتوي على عبارات وتركيبات غير ملائمة. يرجى إعفاء أي أخطاء.)

التعلم المستمر للطلاب الغائبين بسبب COVID-19

تبحث المدارس العامة في بروكلين عن طرق لتوفير استمرارية التدريس للطلاب الغائبين بسبب COVID-19. تتفق لجنة المدرسة تماماً مع النهج الموضح في مذكرة الاتفاق المؤقتة الخاصة بنا مع اتحاد المعلمين في بروكلين ، والمذكورة أدناه. سندعم المعلمين والإداريين والعائلات أثناء عملهم معاً لإبقاء الطلاب على اتصال بفصولهم الدراسية.

"قامت *The District* باستثمارات في التكنولوجيا وتدريب المعلمين لتسهيل التعلم المستمر للطلاب الغائبين. سيستخدم المعلمون ، بالتشاور مع المسؤولين ، التقنيات المتاحة مثل البث المباشر (حيثما كان ذلك مناسباً من الناحية التربوية) لتوفير استمرارية التدريس للطلاب الغائبين بسبب COVID-19. البث المباشر هو عندما يتمكن الطلاب الغائبون من مشاهدة الدرس والعمل في الفصل كما يحدث ؛ ومع ذلك ، على عكس التعليمات المتزامنة ، لا يُطلب من المعلم إشراك الطالب الغائب أثناء البث المباشر. يجب على المعلمين تعليم الطلاب عن بعد عندما يكون الفصل / المدرسة بأكملها في الحجر الصحي. يتفق الطرفان على مواصلة المناقشات بشأن تفاصيل وخيارات استمرارية التعليم".

Chinese:

(由于时间紧迫，此翻译文是通过谷歌翻译的。如有措辞和结构错误，请谅解。)

為因 COVID-19 而缺席的學生繼續學習

布魯克萊恩公立學校一直在尋找方法為因 COVID-19 而缺席的學生提供連續性教學。學校委員會完全同意我們與布魯克萊恩教育工作者聯盟的暫定協議備忘錄中概述的方法，如下所述。我們將支持我們的教育工作者、管理人員和家庭，因為他們共同努力使學生與課堂保持聯繫。

“學區已經對教育工作者的技術和培訓進行了投資，以促進缺席學生的繼續學習。教育工作者將與管理人員協商，利用可用的技術，例如直播（在教學上適當的情況下），為因 COVID-19 而缺席的學生提供連續的教學。直播是指缺席的學生可以在課堂上觀看課程並在課堂上工作；然而，與同步教學不同的是，教育者不需要積極參與直播時缺席的學生。當整個班級/學校都在隔離時，教育工作者應遠程教學生。雙方同意繼續討論 教學連續性的細節和選項。”

Haitian Creole:

(Akòz ijans nan kominikasyon sa a, vèsyon yo tradui yo bay nan Google Translate epi yo ka gen fraz gòch ak estrikti. Tanpri eskize nenpòt erè.)

Aprantisaj kontinyèl pou elèv ki absan akòz COVID-19

Lekòl Piblik Brookline yo te chèche fason pou bay kontinite ansèyman pou elèv ki absan akòz COVID-19. Komite Lekòl la dakò nèt ak apwòch ki endike nan Pwovizwa Memorandòm Akò nou ak Inyon Edikatè Brookline yo, ki site pi ba a. Nou pral sipòte edikatè nou yo, administratè yo, ak fanmi yo pandan y ap travay ansanm pou kenbe elèv yo konekte ak salklas yo.

“Distri a te fè investisman nan teknoloji ak fòmasyon pou edikatè pou fasilite aprantisaj kontinyèl pou elèv ki absan yo. Edikatè yo, an konsiltasyon avèk administratè yo, pral itilize teknoloji ki disponib tankou difizyon an dirèk (kote pedagòjikman apwopriye) pou bay kontinite ansèyman pou elèv ki absan poutèt COVID-19. Live-difizyon se lè elèv ki absan ka gade leson an ak travay nan sal klas la jan li ap fèt; sepandan, kontrèman ak enstriksyon synchronous, edikatè a pa oblije angaje aktivman elèv la ki absan pandan y ap viv difizyon. Edikatè yo dwe anseye elèv yo adistans lè tout klas la / lekòl la an karantèn. Pati yo dakò pou kontinye diskisyon konsènan detay yo ak opsyon pou kontinite nan ansèyman an. ”

Hebrew:

(בגלל מגבלות זמן, תרגום זה תורגם באמצעות Google. אנא הבין אם ישנן שגיאות בניסוח ובמבנה.)

המשך למידה לסטודנטים נעדר עקב COVID-19

בתי הספר הציבוריים של ברוקליין חיפשו דרכים לספק המשכיות הדרכה לתלמידים שנעדרים עקב COVID-19. ועדת בית הספר מסכימה לחלוטין עם הגישה המתוארת במזכר ההסכם הסוער שלנו עם איגוד המחנכים של ברוקליין, המצוטט להלן. אנו נתמוך באנשי החינוך, במנהלינו ובמשפחותינו כאשר הם עובדים יחד כדי לשמור על קשר בין התלמידים לכיתות הלימוד שלהם.

“המחוז השקיע בטכנולוגיה והכשרה של אנשי חינוך כדי להקל על למידה מתמשכת עבור תלמידים שנעדרים. אנשי חינוך, בהתייעצות עם מנהלי מערכת, ישתמשו בטכנולוגיות זמינות כגון סטרימינג בשידור חי (כאשר הדבר מתאים מבחינה פדגוגית) על מנת לספק המשכיות הדרכה לסטודנטים שנעדרים בגלל COVID-19. סטרימינג בשידור חי הוא כאשר תלמידים שנעדרים יכולים לצפות בשיעור ולעבוד בכיתה כפי שהוא מתרחש; אולם בניגוד להוראה סינכרונית, המחנך אינו נדרש לעסוק באופן פעיל בתלמיד שנעדר בזמן שידור חי. מחנכים ילמדו תלמידים מרחוק כאשר כל הכיתה/בית הספר נמצאים בהסגר. הצדדים מסכימים להמשיך בדיונים בנושא הפרטים והאפשרויות להמשכיות ההוראה.”

Japanese:

(この連絡事項は皆様に緊急にお知らせする必要がありましたので、翻訳をGoogle Translateを使用して用意したものです。分かりづらい言い回しや、文の構造に過ちがあるかと思いますが、ご理解のほど宜しくお願いします。)

COVID-19のために欠席した学生のための継続的な学習

ブルックラインの公立学校は、COVID-19のために欠席している生徒に継続的な指導を提供する方法を模索してきました。学校委員会は、以下に引用されているブルックライン教育者連合との暫定的な合意覚書に概説されているアプローチに完全に同意しています。教育者、管理者、家族が協力して生徒と教室のつながりを維持できるようサポートします。

「学区は、欠席している生徒の継続的な学習を促進するために、教育者向けのテクノロジーとトレーニングに投資してきました。教育者は、管理者と相談して、ライブストリーミング(教育学的に適切な場合)などの利用可能なテクノロジーを利用して、COVID-19のために欠席している学生に継続的な指導を提供します。ライブストリーミングとは、欠席している生徒が授業を視聴し、授業中に教室で作業できるようにすることです。ただし、同期指導とは異なり、教育者はライブストリーミング中に欠席している生徒を積極的に関与させる必要はありません。教育者は、クラス/学校全体が検疫を行っているときに、生徒にリモートで教える必要があります。両当事者は、に関する議論を継続することに同意します指導の継続のための詳細とオプション。」

Korean:

(이 커뮤니케이션의 긴급성 때문에 번역된 버전은 구글 번역기를 통해 제공되며 어색한 표현과 구조를 포함할 수 있습니다. 잘못된 것은 양해 부탁드립니다.)

COVID-19로 인해 결석한 학생을 위한 계속 학습

브루클린 공립학교는 COVID-19로 인해 결석한 학생들에게 연속적인 수업을 제공할 방법을 모색해 왔습니다. 학교 위원회는 아래에 인용된 Brookline Educators Union과의 잠정 각서에 요약된 접근 방식에 전적으로 동의합니다. 우리는 교육자, 관리자 및 가족이 함께 협력하여 학생들이 교실과 연결되도록 지원할 것입니다.

“교육구는 결석한 학생들의 지속적인 학습을 촉진하기 위해 교육자를 위한 기술 및 교육에 투자했습니다. 교육자는 관리자와 협의하여 라이브 스트리밍(교육적으로 적절한 경우)과 같은 사용 가능한 기술을 활용하여 COVID-19로 인해 결석한 학생에게 연속적인 교육을 제공합니다. 라이브 스트리밍은 결석한 학생이 수업을 시청하고 수업이 진행되는 대로 수업을 할 수 있는 경우입니다. 그러나 동기식 수업과 달리 교육자는 실시간 스트리밍 중에 결석한 학생을 적극적으로 참여시킬 필요가 없습니다. 교육자는 전체 학급/학교가 격리될 때 원격으로 학생들을 가르칠 것입니다. 당사국은 교육의 연속성을 위한 세부 사항 및 옵션.”

Portuguese:

(Devido à urgência desta comunicação, as versões traduzidas são fornecidas através do Google Translate e podem conter frases e estrutura inadequadas. Por favor, desculpe quaisquer erros.)

Aprendizagem contínua para alunos ausentes devido ao COVID-19

As Escolas Públicas de Brookline têm buscado maneiras de fornecer continuidade de instrução para alunos que faltam devido ao COVID-19. O Comitê Escolar está totalmente de acordo com a abordagem delineada em nosso Memorando de Acordo provisório com o Sindicato de Educadores Brookline, que é citado abaixo. Apoiaremos nossos educadores, administradores e famílias enquanto trabalham juntos para manter os alunos conectados com suas salas de aula.

“O Distrito fez investimentos em tecnologia e treinamento para educadores para facilitar o aprendizado contínuo para alunos ausentes. Os educadores, em consulta com os administradores, utilizarão as tecnologias disponíveis, como streaming ao vivo (onde pedagogicamente apropriado) para fornecer continuidade de instrução para os alunos que estão ausentes por causa do COVID-19. Transmissão ao vivo é quando os alunos ausentes podem assistir à aula e trabalhar na sala de aula enquanto ela está ocorrendo; no entanto, ao contrário da instrução síncrona, o educador não é obrigado a envolver ativamente o aluno que está ausente durante a transmissão ao vivo. Os educadores devem ensinar os alunos remotamente quando toda a classe / escola estiver em quarentena. As partes concordam em continuar as discussões sobre os detalhes e opções para a continuidade da instrução.”

Russian:

(Вследствие срочности данного сообщения, перевод документа осуществлялся посредством использования Google Translate и может содержать некорректные языковые обороты и структуры. Приносим извинения за неудобства.)

Продолжение обучения для студентов, отсутствующих из-за COVID-19

Государственные школы Бруклина ищут способы обеспечить непрерывность обучения учащихся, отсутствующих из-за COVID-19. Школьный комитет полностью согласен с подходом, изложенным в нашем предварительном Меморандуме о соглашении с Бруклинским союзом преподавателей, который цитируется ниже. Мы будем поддерживать наших преподавателей, администраторов и семьи в их совместной работе, чтобы студенты оставались на связи со своими классами.

«Округ вложил средства в технологии и обучение преподавателей, чтобы облегчить непрерывное обучение отсутствующих учащихся. Педагоги по согласованию с администраторами будут использовать доступные технологии, такие как прямая трансляция (где это педагогически целесообразно), чтобы обеспечить непрерывность обучения учащихся, отсутствующих из-за COVID-19. Прямая трансляция - это когда отсутствующие учащиеся могут смотреть урок и работать в классе по мере его

проведения ; однако, в отличие от синхронного обучения, преподаватель не обязан активно вовлекать ученика, который отсутствует во время прямой трансляции. Педагоги должны обучать учеников дистанционно, когда весь класс / школа находится на карантине. Стороны соглашаются продолжить обсуждение в отношении подробности и варианты непрерывности обучения ».

Spanish:

(Debido a la urgencia de esta comunicación, las versiones traducidas se proporcionan a través del traductor Google y pueden contener frases y estructuras dificultosas. Por favor, disculpe cualquier error.)

Aprendizaje continuo para estudiantes ausentes debido a COVID-19

Las Escuelas Públicas de Brookline han estado buscando formas de brindar continuidad en la instrucción a los estudiantes que están ausentes debido al COVID-19. El Comité Escolar está totalmente de acuerdo con el enfoque descrito en nuestro Memorando de Acuerdo provisional con Brookline Educators Union, que se cita a continuación. Apoyaremos a nuestros educadores, administradores y familias mientras trabajan juntos para mantener a los estudiantes conectados con sus aulas.

“El Distrito ha realizado inversiones en tecnología y capacitación para educadores para facilitar el aprendizaje continuo de los estudiantes que están ausentes. Los educadores, en consulta con los administradores, utilizarán tecnologías disponibles como transmisión en vivo (cuando sea pedagógicamente apropiado) para brindar continuidad de instrucción a los estudiantes que están ausentes debido a COVID-19. La transmisión en vivo es cuando los estudiantes que están ausentes pueden ver la lección y trabajar en el aula a medida que ocurre; sin embargo, a diferencia de la instrucción sincrónica, no se requiere que el educador involucre activamente al estudiante que está ausente durante la transmisión en vivo. Los educadores deberán enseñar a los estudiantes de forma remota cuando toda la clase / escuela esté en cuarentena. Las Partes acuerdan continuar las discusiones sobre los detalles y opciones para la continuidad de la instrucción ”.

Vietnamese:

(Do tính cấp thiết của giao tiếp này, các phiên bản đã dịch được cung cấp thông qua Google Dịch và có thể chứa chính tả và cấu trúc khó hiểu. Xin vui lòng bỏ qua bất kỳ sai sót.)

Tiếp tục Học tập cho Học sinh Vắng mặt do COVID-19

Các Trường Công Lập của Brookline đã và đang tìm cách cung cấp chương trình giảng dạy liên tục cho những học sinh vắng mặt do COVID-19. Ủy ban nhà trường hoàn toàn đồng ý với cách tiếp cận được nêu trong Bản ghi nhớ dự kiến của chúng tôi với Liên minh các nhà giáo dục Brookline, được trích dẫn bên dưới. Chúng tôi sẽ hỗ trợ các nhà giáo dục, quản trị viên và gia đình của chúng tôi khi họ làm việc cùng nhau để giữ cho học sinh kết nối với lớp học của họ.

“Học khu đã đầu tư vào công nghệ và đào tạo cho các nhà giáo dục để tạo điều kiện tiếp tục học tập cho các học sinh vắng mặt. Các nhà giáo dục, với sự tham vấn của các nhà quản lý, sẽ sử dụng các công nghệ sẵn có như phát trực tiếp (nếu thích hợp về mặt sự phạm) để cung cấp việc giảng dạy liên tục cho những học sinh vắng mặt vì COVID-19. Phát trực tiếp là khi học sinh vắng mặt có thể xem bài học và làm việc trong lớp như đang diễn ra; tuy nhiên, không giống như hướng dẫn đồng bộ, nhà giáo dục không bắt buộc phải tích cực thu hút học sinh vắng mặt trong khi phát trực tiếp. Các nhà giáo dục sẽ dạy học sinh từ xa khi toàn bộ lớp học / trường học đang cách ly. Các Bên đồng ý tiếp tục thảo luận về các chi tiết và tùy chọn để liên tục hướng dẫn. ”